

# EMUGE

Резбонарезна технология  
Thread Cutting Technology



Масла и смазки  
Coolant-lubricants



## Едно ново поколение масла и пасты за нарязването на резби

EMUGE-FRANKEN направи още един принос към защитата на околната среда, чрез преразглеждане на своята програма за резбонарезните масла и пасты. Сега всички предлагани масла и пасты не съдържат хлор. Те се явяват екологично чисти и не е необходим сертификат за безопасност, и отговарят на всички нови изисквания на ЕС на регламент за регистрация, оценка, разрешаване и ограничаване на химичните вещества и препарати (REACH).

Качеството и свойствата на резбонарезните масла и пасты на EMUGE е същото както тази на конвенционалните хлористи и не хлор съдържащи продукти, така че те могат да бъдат заменени без ограничения или резерви.

За по-лесна идентификация на новите смазочни материали, ние сме използвали старата система за номериране, като сме добавили знака "+".



Като се има предвид, дългогодишният опит фирма EMUGE е разработила различни видове масла за резбите, в зависимост от обработваемия материал и условията на работа. Ето защо, за най-добри резултати е изключително важно да се използва правилно избраната смазка.

## New generation of thread cutting oils and pastes

EMUGE-FRANKEN makes another contribution to the protection of the environment by revising its programme of thread cutting oils and pastes. All the new coolant-lubricants are now chlorine-free and free from any declaration obligation, and meet all the requirements of the new EU regulation for the registration, evaluation, authorization and restriction of chemical substances and preparations (REACH).






The performance of the new thread cutting oils and pastes is at least on the same level as that of the conventional chlorous and chlorine-free products from EMUGE-FRANKEN, so these can be replaced without any restrictions or reservations.

For the sake of an easy identification of the new coolant-lubricants, we have simply used the old numbering system, adding a "+" and the recommended application range to the old name.


	Тегло опаковки Container size	Код / Артикул № Article no.
	1 kg	FZ191015.01
	5 kg	FZ191015.05
	10 kg	FZ191015.10
	20 kg	FZ191015.20
	1 kg	FZ191115.01
	5 kg	FZ191115.05
	10 kg	FZ191115.10
	20 kg	FZ191115.20
	1 kg	FZ191215.01
	5 kg	FZ191215.05
	10 kg	FZ191215.10
	20 kg	FZ191215.20
	1 kg	FZ191315.01
	5 kg	FZ191315.05
	10 kg	FZ191315.10
	20 kg	FZ191315.20
	1 kg	FZ191415.01
	5 kg	FZ191415.05
	10 kg	FZ191415.10
	20 kg	FZ191415.20
	0,45 kg	FZ191515.005
	4,5 kg	FZ191515.05

In the production of threads, special attention should always be paid to the use of coolant-lubricant. EMUGE coolant-lubricants are specially designed for the materials they are recommended for, and for typical modern work conditions as known from our experience.

**Масла за резби, които не съдържат хлор**  
Thread cutting oils, chlorine-free

 <b>1+</b> STEEL	<table border="1"> <tr><td>P</td><td>M</td></tr> <tr><td>K</td><td>N</td></tr> <tr><td>S</td><td>H</td></tr> </table>	P	M	K	N	S	H	<p><b>За стомана</b> Може да се нанася с четка или да се използва в системата на машината.</p>	<p><b>For steel materials</b> Can be used for brush and circulation lubrication.</p>
P	M								
K	N								
S	H								
 <b>2+</b> CAST IRON	<table border="1"> <tr><td>P</td><td>M</td></tr> <tr><td>K</td><td>N</td></tr> <tr><td>S</td><td>H</td></tr> </table>	P	M	K	N	S	H	<p><b>За чугун</b> Може да се нанася с четка или да се използва в системата на машината.</p>	<p><b>For cast materials</b> Can be used for brush and circulation lubrication.</p>
P	M								
K	N								
S	H								
 <b>3+</b> EMULSION	<table border="1"> <tr><td>P</td><td>M</td></tr> <tr><td>K</td><td>N</td></tr> <tr><td>S</td><td>H</td></tr> </table>	P	M	K	N	S	H	<p><b>За всички обработваеми материали</b> Обикновено, се използва като емулсия в съотношение 1:8 Може да се използва и в концентрирано състояние. По-малко подходяща за обработка на цветни метали!</p>	<p><b>For almost all materials</b> For use as emulsion in a mixing ratio of 1:8. Can be used in undiluted state also. Limited suitability for the machining of copper materials!</p>
P	M								
K	N								
S	H								
 <b>4+</b> NON FERROUS	<table border="1"> <tr><td>P</td><td>M</td></tr> <tr><td>K</td><td>N</td></tr> <tr><td>S</td><td>H</td></tr> </table>	P	M	K	N	S	H	<p><b>За цветни метали</b> Може да се нанася с четка или да се използва в системата на машината.</p>	<p><b>For non ferrous materials</b> Can be used for brush and circulation lubrication.</p>
P	M								
K	N								
S	H								
 <b>5+</b> HIGH ALLOY	<table border="1"> <tr><td>P</td><td>M</td></tr> <tr><td>K</td><td>N</td></tr> <tr><td>S</td><td>H</td></tr> </table>	P	M	K	N	S	H	<p><b>За трудно обработваеми материали</b> Идеално подходящи за резбовалцоване (образуване на резбата с пластична деформация). Може да се нанася с четка или да се използва в машината. По-малко подходяща за обработка на цветни метали!</p>	<p><b>For difficult materials</b> Perfectly suitable for the cold forming of threads. Can be used for brush and circulation lubrication. Limited suitability for the machining of copper materials!</p>
P	M								
K	N								
S	H								

**Паста за резби, която не съдържа хлор**  
Thread cutting paste, chlorine-free

 <b>6+</b> PASTE	<table border="1"> <tr><td>P</td><td>M</td></tr> <tr><td>K</td><td>N</td></tr> <tr><td>S</td><td>H</td></tr> </table>	P	M	K	N	S	H	<p><b>За трудно обработваеми материали</b> Идеално подходящи за резбовалцоване (образуване на резбата с пластична деформация). Специално разработена за хоризонтална обработка, големи резби в глухи отвори. Нанасяне само с четка.</p>	<p><b>For difficult materials</b> Perfectly suitable for the cold forming of threads. Especially useful in horizontal machining, with large thread sizes and through hole threads. To be used only for brush lubrication.</p>
P	M								
K	N								
S	H								



За повече информация безопасност и опазване на околната среда моля обърнете се към Декларацията на EMUGE-FRANKEN опазване на околната среда (тя е достъпна само на немски език). Тази декларация е публикувана на нашия сайт:  
[www.emuge-franken.com](http://www.emuge-franken.com), стр.: Media / Downloads

For further details concerning the environment, please see our EMUGE-FRANKEN Environmental Declaration (Available only in German language at this moment).  
This declaration can be found on our homepage, under [www.emuge-franken.com](http://www.emuge-franken.com), under the heading "Media/Downloads".







## **ЕМУГЕ ФРАНКЕН БЪЛГАРИЯ ЕООД**

Ловеч 5500 · ул. "Неофит Рилски" №1, ап.25  
тел./факс 068/624546

*bulgaria@emuge-franken-bg.com*  
*www.emuge-franken-bg.com*



## **EMUGE-Werk Richard Glimpel GmbH & Co. KG** **Fabrik für Präzisionswerkzeuge**

Nürnberg Straße 96-100 · 91207 Lauf · GERMANY  
Tel. +49 (0) 9123 / 186-0 · Fax +49 (0) 9123 / 14313

*info@emuge.de*  
*www.emuge.de*



## **FRANKEN GmbH & Co. KG** **Fabrik für Präzisionswerkzeuge**

Frankenstraße 7/9a · 90607 Rückersdorf · GERMANY  
Tel. +49 (0) 911 / 9575-5 · Fax +49 (0) 911 / 9575-327

*info@emuge-franken.de*  
*www.emuge-franken.de · www.frankentechnik.de*